



## PIQUE-NIQUEZ À L'ISLETTE

*Have a picnic at l'Islette*

Du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre  
À l'Islette, vous pouvez pique-niquer dans le parc du château. Apportez votre panier et installez-vous sur une des nombreuses tables mises à votre disposition ou sur l'herbe. Des provisions et des produits de producteurs locaux sont également en vente à la boutique.

At l'Islette, it's possible to picnic inside the park. Bring your basket or buy local products in the souvenir shop.

## L'ISLETTE À LA BELLE ÉTOILE

*L'Islette under the stars*

20 et 27 Juillet - 3, 10 et 17 Août  
Ouvert jusqu'à 23h30 - Tarif habituel  
5 soirées exceptionnelles, avec un concert ou un spectacle, pour pique-niquer dans le parc et découvrir le château à la nuit tombée et à la lueur de 1000 bougies.

5 remarkable evenings, with a concert or a show, to picnic in the park and discover the chateau at nightfall in the light of 1000 candles.

## LES APÉROS PIQUE-NIQUE DU VENDREDI

*Friday picnics*

15, 22 et 29 Juillet - 5 et 12 Août  
Ouvert jusqu'à 21h30 - Tarif habituel  
Profitez d'une fin de journée d'été pour un apéritif et un pique-nique en famille ou entre amis dans le parc du château ou au bord de la rivière, dans une ambiance jazz.

Enjoy the end of a summer day for an aperitif and a picnic with family or friends in the chateau's park or by the river, in a jazzy atmosphere.

Programmation détaillée sur [www.chateaudelislette.fr](http://www.chateaudelislette.fr)



**OUVERT TOUS LES JOURS** **OPEN EVERY DAY**  
du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre de 10h à 19h dernière entrée à 18h00  
et du 1<sup>er</sup> octobre au 30 avril sur réservation pour les groupes  
from 1 May until 30 September, from 10am - 7pm latest admission: 6pm  
and from 1 October until 30 April on reservation, for groups

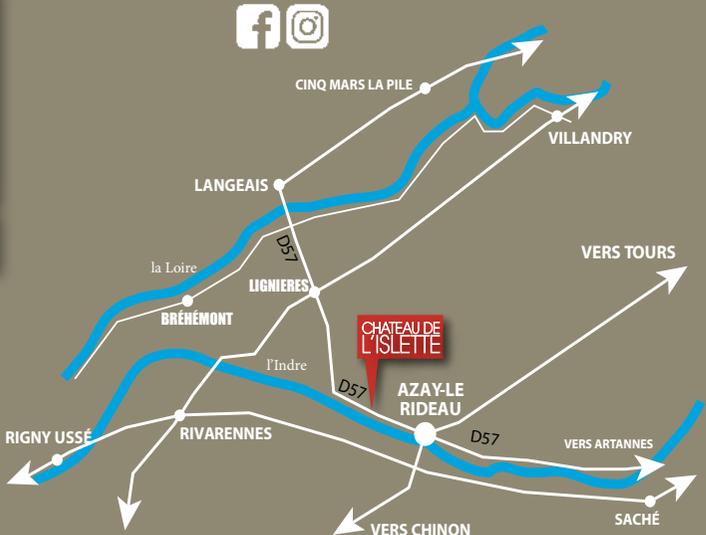
**VISITES** **VISITS**  
Visite libre avec application de visite  
Visites guidées : horaires sur le site internet  
Free visit, with leaflet  
Available in

**TARIFS** **RATES**  
**Adultes** : 9,80 € **Adults**: 9,80 €  
**Réduit à 6,30 € :** **Reduced price:** 6,30 €  
8-18 ans, étudiants (- 25 ans avec carte), titulaires d'une carte d'invalidité ou personnes âgées ne pouvant visiter le 1<sup>er</sup> étage  
for 8 - 18, students (under 25, with student card), holders of handicapped certificates or the elderly, who are unable to visit the first floor  
**Gratuit** : enfants de - 8 ans **Free:** children under 8  
**Familles** : de 3 à 9 € de réduction (voir site internet) **Families:** from 3 - 9 € reduction (see website)  
**Pass annuel** : 23,00 € **Annual admission:** 23.00 €  
**Groupes (> à 15 pers.) :** **Groups:** (up to 15)  
visites libres, guidées (voir modalités et tarifs sur le site internet) visits can be with or without a guide (see conditions and rates on the website)

**ACTIVITÉS ET SERVICES** **ENTERTAINMENTS AND SERVICES**  
Location de barques, pique-nique au bord de la rivière, buvette, prêt de déguisements de chevaliers et de princesses aux enfants, prêt de livres, transats, aire de jeux, bouffique, animaux.  
Boats for hire, riverside picnics, refreshment room, clothes for children to dress up as knights and princesses, books to borrow, deckchairs, play area, shop, animals.

### ACCÈS ACCESS

9, route de Langeais - 37190 AZAY-LE-RIDEAU  
tel : 02 47 45 40 10 - [contact@chateaudelislette.fr](mailto:contact@chateaudelislette.fr)  
[www.chateaudelislette.fr](http://www.chateaudelislette.fr)



création apyrene communication

# AZAY-LE-RIDEAU

# CHATEAU DE L'ISLETTE

[www.chateaudelislette.fr](http://www.chateaudelislette.fr)



**PIQUE-NIQUE POSSIBLE DANS LE PARC !**  
**ENJOY A PICNIC IN THE PARK!**

**LE CHÂTEAU DES AMOURS DE CAMILLE CLAUDEL ET RODIN**  
**THE CHÂTEAU OF CAMILLE CLAUDEL AND RODIN'S LOVE AFFAIR**

**A 2 km du centre, direction Langeais**  
**Ouvert tous les jours de 10h à 19h du 1<sup>er</sup> mai au 30 septembre**

## Le Château des amours de Camille Claudel et Rodin

L'Islette abrita, au cours des années 1890, les amours tumultueuses des deux artistes. Rodin y travailla à son fameux *Balzac* ; quant à Camille Claudel, elle y sculpta l'une de ses œuvres majeures : *La Petite Châtelaine*, prenant pour modèle la petite-fille des propriétaires de l'époque. Le château vibre toujours au souvenir de leur présence.



Exposition des deux œuvres de Camille Claudel  
Exhibition of the two masterpieces of Camille Claudel



### Camille Claudel and Rodin's château of love

In the 1890s, L'Islette was home to a stormy love affair between two artists. Rodin worked on his famous *Balzac* while Camille created one of her major sculptures there: *La Petite Châtelaine*, modelled on the granddaughter of the owners at the time. The memory of their presence still resonates around the château.

## L'élégance d'un château, l'intimité d'une demeure familiale

Joyau de la Renaissance, le château flanqué de deux imposantes tours et couronné d'un chemin de ronde sur mâchicoulis, fut achevé vers 1530. Sa Grande Salle et sa chapelle offrent une remarquable décoration picturale. Il est aujourd'hui le lieu de vie des propriétaires qui, de mai à septembre, déménagent dans la ferme voisine, ayant fait le choix de laisser découvrir l'aménagement d'un château au XXI<sup>e</sup> siècle et de partager la dimension très chaleureuse de ce lieu.

## The elegance of a château, the intimacy of a family home

A Renaissance gem, the château is flanked by two imposing towers and topped by a machicolated walkway. It was completed circa 1530. Its Great Hall and chapel boast remarkable pictorial decorations. Today, it provides a home for its owners, who move into the neighbouring farm from May to September. They have chosen to allow visitors inside to discover a château furnished for the 21<sup>st</sup> century, and to share the place's welcoming atmosphere.



## Le charme d'un parc remarquable, promesse d'un moment de détente pour petits et grands

- > 14 hectares ouverts à la promenade
- > **Location de barques**
- > Transats disposés le long de la rivière pour profiter de la quiétude du lieu
- > Prêt de kits d'observation des oiseaux de l'Islette, refuge LPO
- > Prêt de livres sur Camille Claudel, Rodin, les châteaux de la Loire
- > Prêt de **déguisements de chevaliers et de princesses** aux enfants
- > **Pique-nique** au bord de l'Indre (provisions en vente à la boutique)
- > **Aire de jeux** destinée aux plus petits
- > Découverte des **animaux de la ferme** : âne, ponette, mule, moutons, poules...
- > Boutique au rez-de-chaussée de l'ancien moulin, buvette

## The charm of a remarkable park, the promise of a relaxing time for children and adults

- > 14 hectares open to walkers
- > Boats for hire
- > Deckchairs along the river to enjoy the peaceful location
- > Equipment loans for bird watching observation (LPO refuges)
- > Books to borrow about Camille Claudel, Rodin and the Loire castles
- > Knight and princess costumes for children to borrow
- > Picnic on the Indre riverbank (provisions for sale at the shop)
- > Play area for younger children
- > Meet the farm animals: donkey, pony, mule, sheep, hens, etc.
- > Shop on the ground floor of the old mill, refreshments